



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---



## MITTEILUNG

ausgestellt von:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

### über die Bestätigung

eines Prüfprotokolls gemäß **Anhang 11 Anlage 2 Punkt 3.9.** der ECE  
Regelung Nr.13 für **eine Bezugsachse/Bezugsbremse**

## COMMUNICATION

issued by:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

### concerning a confirmation

of a Test Report regarding **Annex 11 Appendix 2 item 3.9.** of ECE  
Regulation No. 13 for a **reference axle/brake**

Nummer der Bestätigung: **110062**  
Confirmation No.:

Erweiterung Nr.: --  
Extension No.:

1. Fabrikmarke (Handelsname des Herstellers):  
Make (trade name of manufacturer):  
**gigant trailer axles**
2. Typ:  
Type:  
**Bremse 3515; 36101508**
3. Name und Anschrift des Herstellers:  
Name and address of manufacturer:  
**Gigant - Trenkamp & Gehle GmbH  
49413 Dinklage**
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:  
If applicable, name and address of manufacturer's representative:  
**entfällt - not applicable**
5. Für die Durchführung der Prüfungen zuständiger technischer Dienst:  
Technical service responsible for carrying out the tests:  
**TÜV SÜD Automotive GmbH TÜV SÜD Gruppe  
DE-80686 München**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Bestätigung: 110062  
confirmation No.:

6. Datum des Prüfprotokolls:  
Date of test report:  
**29.01.2013**
7. Nummer des Prüfprotokolls:  
Number of test report:  
**36101508-01**
8. Gegebenenfalls Bemerkungen:  
Remarks (if any):  
**entfällt - not applicable**
9. Ort: **DE-24932 Flensburg**  
Place:
10. Datum: **10.05.2013**  
Date:
11. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

Detlef Hansen





# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Zur ECE-Bestätigung Nr.: **110062**  
To ECE confirmation No.:

Ausgabedatum: **10.05.2013**  
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: --  
last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
Collateral clauses and instruction on right to appeal
  
2. Beschreibungsbogen Nr.: Datum:  
Information document No.: Date:  
**3515** **05.12.2012**  
  
letztes Änderungsdatum:  
last date of amendment:
  
3. Prüfbericht(e) Nr.: Datum:  
Test report(s) No.: Date:  
**36101508-01** **29.01.2013**
  
4. Beschreibung der Änderungen:  
Description of the modifications:  
**entfällt - not applicable**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Nummer der Bestätigung: 110062

Number of the Confirmation:

- Anlage –

## Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Bestätigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

- Attachment -

## Instruction on right to appeal

This Confirmation can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.

Prüfprotokoll-Nr. / **test report** / **procès verbale** 36101508  
für Radbremse / **on brake** / **pour frein** ID2-3515  
mit Achse / **with axle** / **avec essieu** ID1-195-225  
Hersteller / **manufacturer** / **fabricant** Gigant-Trenkamp & Gehle GmbH

Seite / Page 1 / 6

Prüfprotokoll-Nr. / **Test report No.** / **Procès-Verbal d'Essai No**  
Basis-Nummer / **Base part** / **Partie de base:** **ID4- 36101508**  
Nachtrag / **Extension** / Extension (Suffix / **Suffix** / **Suffixe**): **01**

Prüfung gemäß Anhang 11 Anlage 2 der ECE-Regelung Nr. 13 einschl. der Änderung 11 mit Erg 6.  
**Annex 11 Appendix 2 of ECE-Regulation no. 13 including Amendment 11 with supplement 6.**  
Annexe 11 app. 2 du règlement R13 ECE incluent la modification No. 11 avec complément 6.

1. Allgemeines / **General** / **Généralités**

1.1. AchsHersteller (Name und Anschrift): Gigant- Trenkamp & Gehle GmbH  
**Axle manufacturer (name and address):** D-49413 Dinklage  
Fabricant de l'essieu (nom et adresse) :

1.1.1. Fabrikmarke des Achsherstellers  
**Make of axle manufacturer**  
Marque du fabricant de l'essieu



1.2. Bremshersteller (Name und Anschrift): wie / **as** / **comme** 1.1.  
**Brake manufacturer (name and address):**  
Fabricant de frein (nom et adresse) :

1.3. Automatischer Bremsnachsteller: ~~integriert~~ / nicht integriert  
**Automatic brake adjustment device:** ~~integrated~~ / **non-integrated**  
Dispositif de réglage automatique de freins : ~~intégré~~ / non intégré

1.4. Beschreibungsbogen: siehe Punkt 6  
**Manufacturer's Information Document:** **see item 6**  
Document d'information du fabricant : (fiche de renseignement) voir item 6

2. Prüfbericht / **Test Record** / **Données enregistrées lors de l'essai**  
Die folgenden Daten müssen für jede Prüfung aufgezeichnet werden:  
**The following data has to be recorded for each test:**  
Les informations suivantes doivent être relevées pour chaque essai:

2.1. Prüfungsnummer, laufend (siehe 3.9.2. Anhang 11 Anlage 2: GA290113  
**Test code (see paragraph 3.9.2. of Appendix 2 of this annex 11):**  
Code d'essai (voir le paragraphe 3.9.2 de l'appendice 2 de l'annexe 11) :

2.2. Prüfmuster: (In Bezug zum Beschreibungsbogen ist die geprüfte Variante anzugeben. Siehe auch 3.9.2. des Anhang3, Anlage 2)  
**Test specimen: (precise identification of the variant tested related to the Manufacturer's Information Document. See also paragraph 3.9.2. of Appendix 2 of annex 11)**  
Échantillon d'essai: (identification précise de la variante mise à l'essai concernant le document d'information (fiche de renseignement) le paragraphe 3.9.2 de l'appendice 2

2.2.1. Achse / **Axle** / **Essieu**

Prüfprotokoll-Nr / **test report** / *procès verbale* 36101508  
für Radbremse / **on brake** / *pour frein* ID2-3515  
mit Achse / **with axle** / *avec essieu* ID1-195-225  
Hersteller / **manufacturer** / *fabricant* Gigant-Trenkamp & Gehle GmbH

Seite / Page 2 / 6

2.2.1.1. Achs-identifizierer / <b>Axle identifier</b> / <i>Identificateur d'essieu</i> :	ID1-195-225
2.2.1.2. Identifizierung der geprüften Achse: <b>Identification of tested axle :</b> <i>Identification de l'essieu soumis à l'essai:</i>	GXX070XX3515
2.2.1.3. geprüfte Achslast (Fe Identifizierer) (daN): <b>Test axle load (Fe identifier):</b> <i>Charge sur l'essieu d'essai (identificateur Fe) :</i>	ID3-7357,5
2.2.2. Bremse / <b>Brake</b> / <i>Frein</i>	
2.2.2.1. Brems-Identifizierer / <b>Brake identifier</b> / <i>Identificateur de frein</i> :	ID2- 3515
2.2.2.2. Identifizierung der geprüften Bremse : <b>Identification of tested brake :</b> <i>Identification du frein soumis à l'essai :</i>	3515
2.2.2.3. Maximaler Weg der Bremse (mm): <b>Maximum stroke capability of the brake (mm):</b> <i>Course maximale du frein (mm): (only disc brakes)</i>	--
2.2.2.4. Effektive Bremshebelwellen-Länge : <b>Effective length of the cam shaft :</b> <i>Longueur effective de l'axe de came : (only drum brakes)</i>	823 mm
2.2.2.5. Werkstoffänderung gem. 3.8. (m) des Anhang 3 Anlage 2: <b>Material variation as per paragraph 3.8 (m) of Appendix 2 of annex 3 :</b> <i>Différences de matériau selon l'alinéa m du paragraphe 3.8 de l'appendice 2 de l'annexe 3 :</i>	nicht zutreffend <b>not applicable</b> sans objet
2.2.2.6. <del>Bremstrommel / Bremscheibe</del> <b>Brake drum / disc</b> <i>Tambour de frein / disque de frein</i>	
2.2.2.6.1. Gewicht der geprüften <del>Scheibe</del> / der Trommel (kg): <b>Actual test mass of disc-/ drum (kg):</b> <i>Masse d'essai réelle du disque / du tambour (kg) :</i>	36,2
2.2.2.6.7. Grund-Werkstoff / <b>Base material</b> / <i>Matériau de base</i> :	Grauguss / <b>Grey Cast Iron</b> / <i>fonte grise</i>
2.2.2.7. Bremsbelag / <b>Brake lining or pad</b> / <i>Garniture</i>	
2.2.2.7.1. Hersteller / <b>Manufacturer</b> / <i>Fabricant</i> :	BREMSKERL, D-31629 Estorf
2.2.2.7.2. Marke / <b>Make</b> / <i>Marque</i> :	GIGANT
2.2.2.7.3. Typ / <b>Type</b> / <i>Type</i> :	GIGANT 142
2.2.2.7.4. Art der Anbringung des Belags auf dem Träger / <del>Trägerplatte</del> : genietet	

Prüfprotokoll-Nr / **test report** / *procès verbale* 36101508  
für Radbremse / **on brake** / *pour frein* ID2-3515  
mit Achse / **with axle** / *avec essieu* ID1-195-225  
Hersteller / **manufacturer** / *fabricant* Gigant-Trenkamp & Gehle GmbH

Seite / Page 3 / 6

<b>Method of attachment on the brake shoe / back plate:</b> <i>Mode de fixation de la garniture sur la mâchoire / plaque:</i>	<b>riveted</b> rivé
2.2.2.7.5. Dicke der Trägerplatte, Gewicht oder weitere Angaben: <b>Thickness of back plate, weight of shoes, other describing Information :</b> <i>Épaisseur de la plaque, poids de la mâchoire ou autres informations à caractère descriptif :</i>	siehe Beschreibungsbogen / <b>see information document</b>  voir fiche de renseignement
2.2.2.7.6. Grundmaterial des Belagträgers / <del>der Trägerplatte:</del> <b>Base material of brake shoe / back plate:</b> <i>Matériau de base constituant la mâchoire/la plaque:</i>	Stahl <b>steel</b> acier
2.2.2.7.7. Kennzeichnung: <b>Identification:</b> <i>Identification:</i>	auf Belag <b>on friction material</b> sur la garniture
2.2.3. Automatischer Bremsnachsteller (nicht, wenn integriert) <b>Automatic brake adjustment device (not applicable in the case of integrated automatic brake adjustment device)</b> <i>Dispositif de réglage automatique de frein (sans objet dans le Cas d'un dispositif de réglage automatique intégré)</i>	
2.2.3.1. Hersteller (Name und Anschrift): <b>Manufacturer (name and address):</b> <i>Fabricant (nom et adresse):</i>	HALDEX Brake Products AB SE-26125 Landskrona
2.2.3.2. Marke / <b>Make</b> / <i>Marque:</i>	HALDEX
2.2.3.3. Typ / <b>Type</b> / <i>Type:</i>	S-ABA
2.2.3.4. Version / <b>Version</b> / <i>Version :</i>	P06
2.2.4. Räder (Größe siehe Bild 1A bzw. 1B des Beschreibungsbogens) <b>Wheel(s) (dimensions see Figures 1A and 1B of information doc)</b> <i>Roue(s) (pour les dimensions, voir les figures 1A et 1B du fiche de renseignement)</i>	
2.2.4.1. Angenommener Referenzradius (Re) bei beladener Achse (Fe): <b>Assumed reference tyre rolling radius (Re) at test axle load (Fe):</b> <i>Rayon de roulement de référence du pneumatique (Re) au niveau de la charge sur l'essieu d'essai (Fe) pour calculer le masse ad inertie :</i>	461 (mm)
2.2.4.2. Angaben zum montierten Rad während der Prüfung: <b>Data of the fitted wheel during testing:</b> <i>Données sur la roue montée pour l'essai:</i>	
Reifengröße / <b>Tyre size</b> / <i>Dimensions du pneu:</i> Radgröße / <b>Rim size</b> / <i>Dimensions de la jante :</i>	315/60R22,5 Xe= 215 (mm) De= 571,5 (mm) Ee= 5 (mm) Ge= 15 (mm)
2.2.5. Bremshebelänge / <b>Lever length</b> / <i>Longueur du levier le :</i>	(mm) 150
2.2.6. Bremszylinder / <b>Brake actuator</b> / <i>Récepteur de frein</i>	

Prüfprotokoll-Nr / **test report** / *procès verbale* 36101508  
für Radbremse / **on brake** / *pour frein* ID2-3515  
mit Achse / **with axle** / *avec essieu* ID1-195-225  
Hersteller / **manufacturer** / *fabricant* Gigant-Trenkamp & Gehle GmbH

Seite / Page 4 / 6

- 2.2.6.2. Hersteller / **Manufacturer** / *Fabricant*: Haldex
- 2.2.6.2. Marke / **Make** / *Marque*: GRAU
- 2.2.6.3. Typ / **Type** / *Type*: 30"LH  
Membranzylinder / **diaphragm cyl.** / *diaphragme* (1951\*p-383)
- 2.2.6.4. Prüfungsnummer / **(Test) Identification number**  
*Numéro d'identification (d'essai)*: --
- 2.3. Aufzeichnung der Prüfergebnisse (unter Berücksichtigung des Rollwiderstandes, korrigiert) **Record of test results (corrected to take account of rolling resistance, 0,01xPe)**  
*Resultats d`essai ( corrigés pour tenir compte de la résistance au rouleme)*
- 2.3.1. Für Fahrzeuge der Klassen O<sub>2</sub> und O<sub>3</sub> / **In the case of vehicles of categories O2 and O3** *Véhicules des catégories O2 et O3*  
Nicht geprüft / not tested / *pas essayé*
- 2.3.2. Für Fahrzeuge der Klasse O<sub>4</sub> / **In the case of vehicles of categories O4**  
*Véhicules des catégories O4*  
(Schwungmassenprüfstand / **inertial mass test bench** / *essai à inertie*)

Bremsprüfung Typ / <b>test type</b> / <i>Type d'essai</i>		<b>0</b>			<b>III</b>		
		3.5.1.2.	3.5.3.1.	3.5.3.2.			
Anhang 11, Anlage 2, Absatz <b>Annex 11 Appendix 2 point</b> <i>Annexe 11 appendice 2 point:</i>							
Prüfgeschwindigkeit / <b>test speed</b> <i>Vitesse d'essai</i>	km/h	60-0	60-30	60-0			
Druck im Bremszylinder <b>Brake actuator pressure</b> <i>Pression au récepteur</i>	p <sub>e</sub> kPa	3,96	257	3,96			
Anzahl der Bremsungen / <b>number of brakings</b> <i>Nombre des freinages</i>	-		20				
Dauer eines Zyklus / <b>time of each cycle</b> <i>Durée du cycle de freinage</i>	s		60				
Ermittelte Bremskraft / <b>Brake force developed</b> <i>Force de freinage développée</i>	T <sub>e</sub> N	41361	22540	41361			
Abbremsung / <b>Brake efficiency</b> / <i>Efficacité de freinage</i>	T <sub>e</sub> /P <sub>e</sub>	0,56	0,30	0,51			
Hub des Bremszylinders / <b>Actuator stroke</b> / <i>Course du récepteur</i>	s <sub>e</sub> mm	30	47-46	56			
Drehmoment am Bremshebel / <b>Lever input torque</b> <i>Couple appliqué au levier de frein</i>	C <sub>e</sub> Nm	1101	--	1101			
	C <sub>0e</sub> Nm	55	--	55			



---

Prüfprotokoll-Nr / **test report** / **procès verbale** 36101508  
für Radbremse / **on brake** / **pour frein** ID2-3515  
mit Achse / **with axle** / **avec essieu** ID1-195-225  
Hersteller / **manufacturer** / **fabricant** Gigant-Trenkamp & Gehle GmbH

---

Seite / Page 5 / 6

- 2.3.3 Dieser Absatz ist nur dann auszufüllen, wenn die Bremse dem Prüfverfahren definiert in §4 des Anhang 19 dieser Regelung unterzogen wurde, um den Bremskennwert zu verifizieren.  
**This item is to be completed only when the brake has been subject to the test procedure defined in paragraph 4. of Annex 19 to this Regulation to verify the cold performance characteristics of the brake by means of the brake factor (BF).**  
*Cette rubrique ne doit être remplie que lorsqu'on a soumis le frein à la méthode d'essai définie au paragraphe 4 de l'annexe 19 du présent Règlement pour contrôler ses caractéristiques d'efficacité à froid au moyen du facteur d'amplification du frein (BF).*
- 2.3.3.1. Bremsenfaktor / **brake factor** / **Facteur d'amplification du frein**  $B_F = 8$   
Siehe Beschreibungsbogen **see information document** *voir fiche de renseignement*  
Manufacturers declaration was verified with positive result
- 2.3.3.2. Vom Hersteller angegebenes Anlegemoment / **Declared threshold torque**  
*Couple d'actionnement minimal utile déclaré :* C0,dec Nm 55
- 2.3.4. Verhalten des automatischen Bremsnachstellers (soweit zutreffend )  
**Performance of the automatic brake adjustment device (if applicable)**  
*Fonctionnement du dispositif de réglage automatique (s'il y a lieu)*
- 2.3.4.1. Freilauf entsprechend § 3.6.3. des Anhang 11, Anlage 2: Ja/Nein  
**Free running according to para. 3.6.3. of Annex 11, Appendix 2:** **yes / no**  
*Roulement libre selon les paragraphes 3.6.1. et 3.6.3. de l'app. 2 de l'annexe 11:* *Oui/ non*
3. Verwendungsbereich / **Application range** / **Domaine d'application**  
Der Verwendungsbereich führt die Achs- / Bremsvarianten aus, welche durch dieses Prüfprotokoll abgedeckt sind. Hierzu werden die Variablen den Test-Codes zugeordnet.  
**The application range specifies the axle/brake variants that are covered in this test report, by showing which variables are covered by the individual test codes.**  
*Le domaine d'application spécifie les variantes d'essieu/de frein couvertes par le présent procès-verbal d'essai en précisant les variables auxquelles se rapportent les différents codes d'essai.*  
  
Siehe Beschreibungsbogen, **see information document**, *voir fiche de renseignement*
4. Diese Prüfung wurde in Übereinstimmung mit Anlage 2 des Anhang 11 und wo zutreffend § 4. des Anhangs 19 der ECE R 13 wie zuletzt geändert durch die 11 Serie der Änderungen einschließlich Ergänzung 4 durchgeführt und protokolliert. Nach Abschluss der in Anhang 11 Anlage 2 §3.6 definierten Prüfungen sind die Anforderungen der Regelung 13 §5.2.2.8.1. erfüllt.  
**This test has been carried out and the result reported in accordance with appendix 2 to annex 11 and where appropriate paragraph 4. of annex 19 to ECE regulation 13 as last amended by the 10 series of amendments including supplement 4. At the end of the test defined in paragraph 3.6. of Annex 11, Appendix 2, the requirements of paragraph 5.2.2.8.1. of Regulation No. 13 were deemed to be fulfilled /not fulfilled.**  
  
*L'essai a été exécuté et ses résultats ont été consignés conformément à l'appendice 2 de l'annexe 11 et, s'il y a lieu, au paragraphe 4 de l'annexe 19 au Règlement no 13 tel qu'amendé le plus récemment par la série 11 d'amendements.*  
*À la fin de l'essai défini au paragraphe 3.6 de l'appendice 2 de l'annexe 11, il a été estimé que les conditions énoncées au paragraphe 5.2.2.8.1 du Règlement no 13 étaient remplies/n'étaient pas remplies 1/only with separate automatic slack adjuster*



Prüfprotokoll-Nr / **test report** / **procès verbale** 36101508  
für Radbremse / **on brake** / **pour frein** ID2-3515  
mit Achse / **with axle** / **avec essieu** ID1-195-225  
Hersteller / **manufacturer** / **fabricant** Gigant-Trenkamp & Gehe GmbH

Seite / Page 6 / 6

Prüfstelle / **Name of technical service conducting the test** /  
**service technique effectuant l`essai**:

TÜV SÜD Automotive GmbH  
Abteilung Komponenten und Systeme,  
D- 85478 Garching  
Dipl.-Ing. J. Westphäling , 29.01.2013



5. Typgenehmigungsbehörde / **Approval authority** / **Autorité d`homologation**  
Flensburg, den

6. Anlage / **enclosed** / **annexe**  
Beschreibungsbogen:  
**Information document:**  
**Fiche de reinseignement:**

3515 version 1 index1 dated 05.12.2012

## TRAILER AXLE AND BRAKE INFORMATION DOCUMENT

According to ECE R13, Annex 11 - Appendix 5

## 1. GENERAL

1.1. Name and address of axle or vehicle manufacturer:

**Gigant - Trenkamp & Gehle GmbH**  
**Märschendorfer Str. 42**  
**49413 Dinklage**

## 2. AXLE DATA

2.1. Manufacturer (name and address):

see 1.1

2.2. Type/variant:

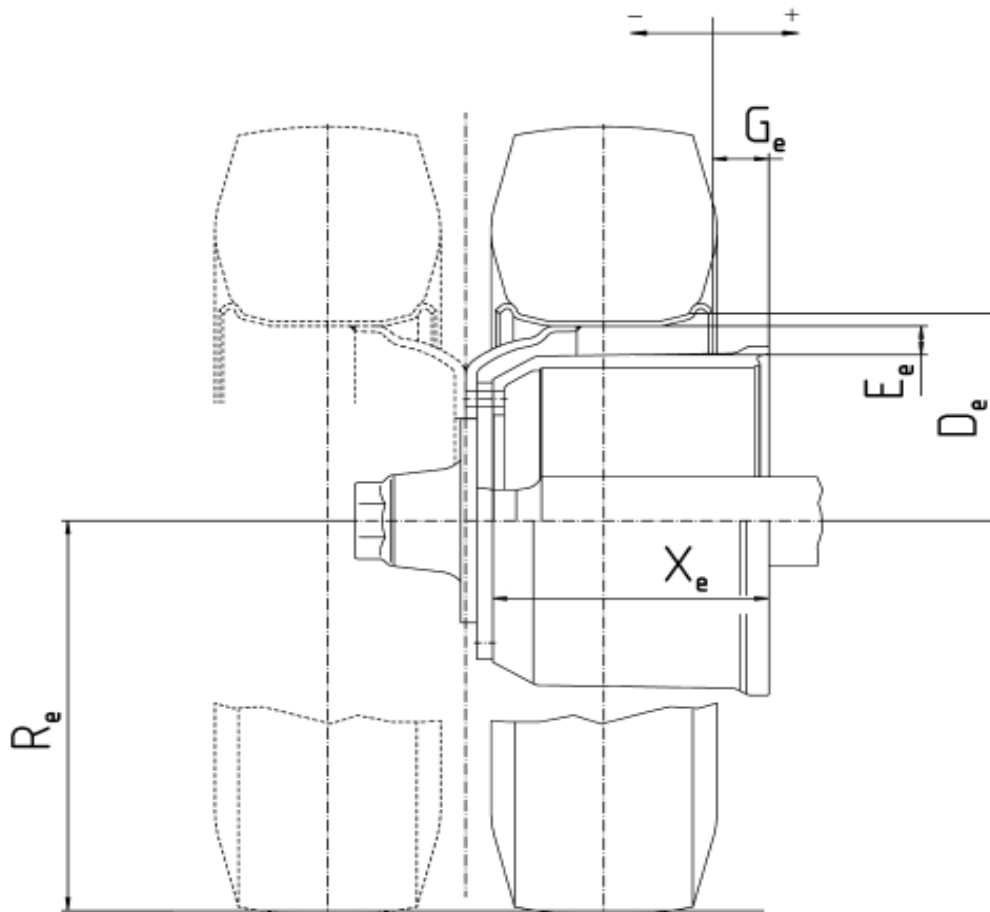
2.3. Axle identifier: ID1-

195-225

2.4. Test axle load ( $F_e$ ):ID4- **361 015 08** Testcode **GA290113**

7357,5 daN

2.5. Wheel and brake data according to the following figures 1A :



Permitted range:

D (mm)	E (mm)	G (mm)	R (mm)	X (mm)
≥495	≥ 5	≥ 15	min 0,8 *461	≥215

3. BRAKE

3.1. General information

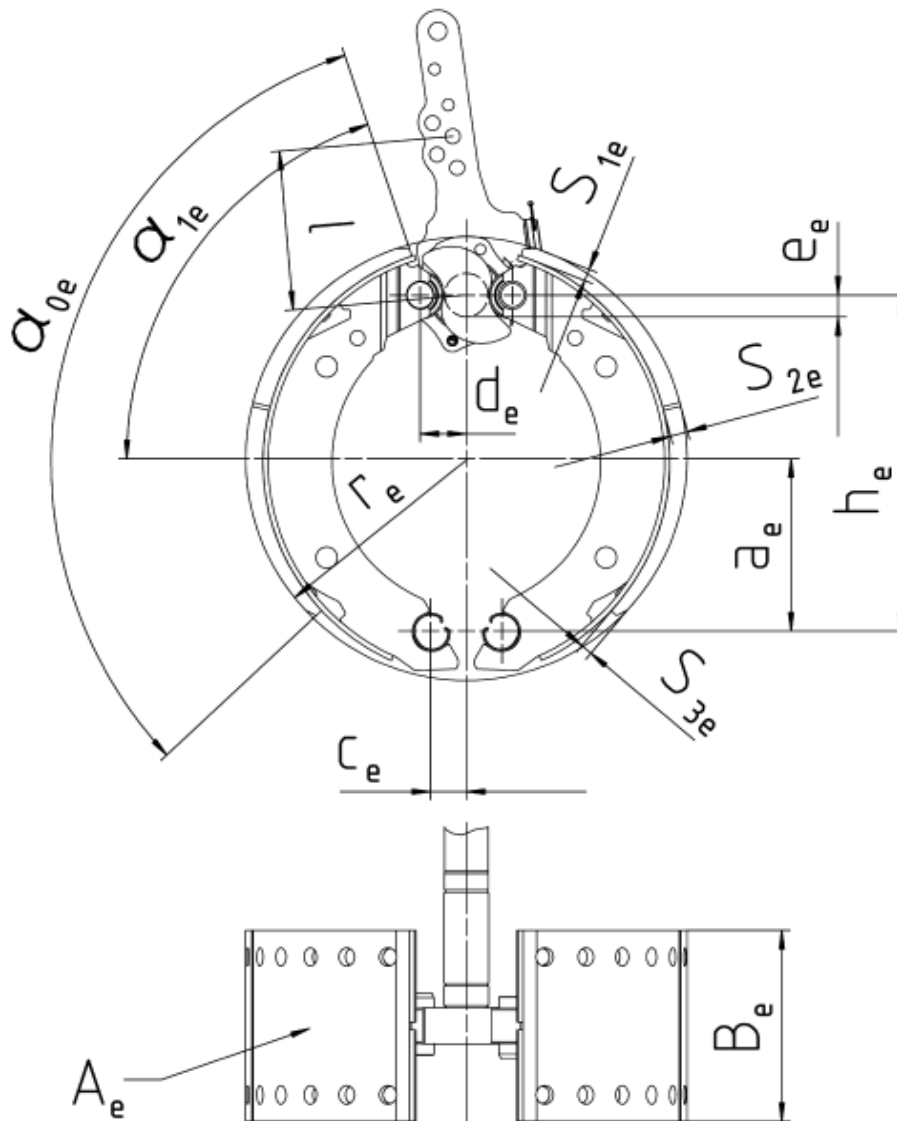
- 3.1.1. Make:
- 3.1.2. Manufacturer (name and address):
- 3.1.3. Type of brake (e.g. drum / disc):
- 3.1.3.1. Variant (e.g. S-cam, single wedge etc.):
- 3.1.4. Brake identifier: ID2-
- 3.1.5. Brake factor BF:

**Gigant**  
 see 1.1  
**drum brake**  
**s-came brake**  
**3515**

ID4      **361 015 08**      Testcode      **GA290113**

**8**

3.1.6. Brake data according to the following figures 2A:



$a_e$ (mm)	$h_e$ (mm)	$c_e$ (mm)	$d_e$ (mm)	$e_e$ (mm)	$\alpha_{0e}$	$\alpha_{1e}$	$b_e$ (mm)	$r_e$ (mm)	$A_e$ (cm <sup>2</sup> )	$S_{1e}$ (mm)	$S_{2e}$ (mm)	$S_{3e}$ (mm)
<b>136</b>	<b>261</b>	<b>30</b>	<b>42,0</b>	<b>14</b>	<b>120</b>	<b>61</b>	<b>150</b>	<b>177,5</b>	<b>1055</b>	<b>14,8</b>	<b>18,5</b>	<b>9,8</b>

3.2.	Drum brake data		
3.2.1.	Brake adjustment device (external/integrated):		<b>external</b>
3.2.1.1.1	Manufacturer and address		
	<b>Haldex Brake Products AB</b>		
	<b>Instrumentgatan 15</b>		
	<b>SE-261 25 Landskrona Schweden</b>		
3.2.1.1.2	Make		<b>Haldex</b>
3.2.1.1.3	Type		<b>S-ABA</b>
3.2.1.1.4	Version		<b>P06</b>
3.2.1.1.5	Effective length of the cam shaft:		<b>823 mm</b>
3.2.1.2.1	Manufacturer and address		
	<b>Madras Engineering Industries Pvt Ltd</b>		
	<b>SPECIAL ECONOMIC ZONE</b>		
	<b>PLOT NO: AA7, 6th AVENUE,</b>		
	<b>AUTO ANCILLARY SEZ,</b>		
	<b>MAHINDRA WORLD CITY</b>		
	<b>ANJUR POST, CHENGALPET</b>		
	<b>KANCHIPURAM DIST. - 603 204</b>		
	<b>Tamil Nadu, INDIA</b>		
3.2.1.2.2	Make		<b>Gigant</b>
3.2.1.2.3	Type		<b>6Y5</b>
3.2.1.2.4	Version		<b>P6</b>
3.2.1.2.5	Effective length of the cam shaft:		<b>823 mm</b>
3.2.2.	Declared maximum brake input torque:	$C_{max}$ :	<b>2890 Nm</b>
3.2.3.	Mechanical efficiency:	$\eta$ :	<b>0,8</b>
3.2.4.	Declared brake input threshold torque:	$C_{0,dec}$ :	<b>55 Nm</b>
3.2.5.	Effective length of the cam shaft:		<b>823 mm</b>
3.3.	Brake drum		
3.3.1.	Max diameter of friction surface (wear limit)		<b>358 mm</b>
3.3.2.	Base material:		<b>cast iron</b>
3.3.3.	Declared mass:		<b>36,5 kg</b>
3.3.4.	Nominal mass:		<b>36 kg</b>
3.4.	Brake lining		
	ID4 <b>361 015 08</b> Testcode <b>GA290113</b>		
3.4.1.	Manufacturer and address		
	<b>Bremskerl Reibbelagwerke</b>		
	<b>Brakenhof 7</b>		
	<b>D-31629 Estorf-Leeseringen</b>		
3.4.2.	Make		<b>Gigant</b>
3.4.3.	Type		<b>Gigant 142</b>
3.4.4.	Identification (type identification on lining)		<b>Gigant 142</b>
3.4.5.	Minimum thickness (wear limit)		<b>5 mm</b>
3.4.6.	Method of attaching friction material to brake shoe:		<b>riveted</b>
3.4.6.1.	Worst case of attachment (in the case of more than one):		<b>not applicable</b>
3.4.6.2	weight of brake shoes:		<b>≥5 kg</b>
3.4.6.1.	Base material brake shoes:		<b>steel kg</b>



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---



## MITTEILUNG

ausgestellt von:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

### über die Bestätigung

eines Prüfprotokolls gemäß **Anhang 11 Anlage 2 Punkt 3.7.3.** der ECE  
Regelung Nr.13 für **eine alternative selbsttätige Nachstelleinrichtung**

## COMMUNICATION

issued by:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

### concerning a confirmation

of a Test Report regarding **Annex 11 Appendix 2 item 3.7.3.** of ECE  
Regulation No. 13 for a **automatic brake adjustment device**

Nummer der Bestätigung: **110064**  
Confirmation No.:

Erweiterung Nr.: --  
Extension No.:

1. Fabrikmarke (Handelsname des Herstellers):  
Make (trade name of manufacturer):  
**gigant trailer axles**
2. Typ:  
Type:  
**6Y5; 361-080-12**
3. Name und Anschrift des Herstellers:  
Name and address of manufacturer:  
**Gigant - Trenkamp & Gehle GmbH  
49413 Dinklage**
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:  
If applicable, name and address of manufacturer's representative:  
**entfällt - not applicable**
5. Für die Durchführung der Prüfungen zuständiger technischer Dienst:  
Technical service responsible for carrying out the tests:  
**TÜV SÜD Automotive GmbH TÜV SÜD Gruppe  
DE-80686 München**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Bestätigung: 110064  
confirmation No.:

6. Datum des Prüfprotokolls:  
Date of test report:  
**04.02.2013**
7. Nummer des Prüfprotokolls:  
Number of test report:  
**361-080-12**
8. Gegebenenfalls Bemerkungen:  
Remarks (if any):  
**entfällt - not applicable**
9. Ort: **DE-24932 Flensburg**  
Place:
10. Datum: **10.05.2013**  
Date:
11. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

Detlef Hansen





# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Zur ECE-Bestätigung Nr.: **110064**  
To ECE confirmation No.:

Ausgabedatum: **10.05.2013**  
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: --  
last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
Collateral clauses and instruction on right to appeal

2. Beschreibungsbogen Nr.:  
Information document No.:  
**entfällt - not applicable**

Datum:  
Date:  
-

letztes Änderungsdatum:  
last date of amendment:

3. Prüfbericht(e) Nr.:  
Test report(s) No.:  
**361-080-12**

Datum:  
Date:  
**04.02.2013**

4. Beschreibung der Änderungen:  
Description of the modifications:  
**entfällt - not applicable**





# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Nummer der Bestätigung: 110064

Number of the Confirmation:

- Anlage –

## Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Bestätigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

- Attachment -

## Instruction on right to appeal

This Confirmation can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.

---

Prüfprotokoll-Nr. / <i>test report / procès</i>	361-080-12	
für Radbremse / <i>on brake / pour frein</i>	ID2-3515	
mit Achse / <i>with axle / avec essieu</i>	ID1-195-225	Seite 1 von 3
Hersteller / <i>manufacturer / fabricant</i>	Gigant - Trenkamp & Gehle GmbH	page 1 of 3

---

**Prüfprotokoll für eine alternative selbsttätige Nachstelleinrichtung nach Absatz 3.7.3. der Anlage 2 des Anhangs 11 der Regelung 13 einschließlich der Änderung 11 mit Ergänzung 8 /**

***Test report form for an alternative automatic brake adjustment device as prescribed in paragraph 3.7.3. of Appendix 2 to annex 11 of regulation 13 including amendment 11 with supplement 8 /***

***Formule du procès-verbal d'une variante de dispositif de réglage automatique des freins mentionné au paragraphe 3.7.3. de l'appendice 2 à la annexe 11 du règlement No. 13 incluent la modification No. 11 avec complément 8.***

Prüfprotokoll Nr. / *Test report no. / Procès-verbal d'essai N°:*

**ID4- 361 080 12**

1. Identifizierungsmerkmale / *Identification / Caractéristiques d'identification*

1.1. Achse / *Axle / Essieu*

Fabrikmarke / *Make / Marque*



Typ / *Type / Type*

ID1- 195-225

Modell / *Model / Modèle*

--

Prüfachslast (F<sub>e</sub>-Identifizierungsnummer) /  
*Test axle load (Fe identifier) /*

ID3- 7357,5 daN

*Charge sur l'essieu d'essai (identificateur F<sub>e</sub>)*

Prüfprotokoll-Nr. nach Anhang 11 Anlage 3 /  
*Annex 11, Appendix 3, Test Report No. /*

ID4- 361 015 08

*Numéro du procès-verbal d'essai (selon l'appendice 3 de l'annexe 11)*

Suffix: 01

1.2. Bremse / *Brake / Freins*

Fabrikmarke / *Make / Marque*

wie / *as / comme* 1.1.

Typ / *Type / Type*

ID2- 3515

Modell / *Model / Modèle*

--

Bremsbelag / *Brake lining / Garnitures de frein*

GIGANT 142

Fabrikmarke, Typ / *Make, Type / Marque, Type*

GIGANT

1.3. Betätigungseinrichtung / *Actuation / Système d'actionnement:*

Hersteller / *Manufacturer / Fabricant*

GRAU

Typ (Membranzyylinder) / *Type (diaphragm) /*  
*Type (chambre)*

30LH

Modell / *Model / Modèle*

--

Bremshebellänge (l) / *Lever length (l) / Longueur du levier (l)*

150 mm

Prüfprotokoll-Nr. / <i>test report / procès</i>	361-080-12	
für Radbremse / <i>on brake / pour frein</i>	ID2-3515	
mit Achse / <i>with axle / avec essieu</i>	ID1-195-225	Seite 2 von 3
Hersteller / <i>manufacturer / fabricant</i>	Gigant - Trenkamp & Gehle GmbH	page 2 of 3

1.4. Selbsttätige Bremsen-Nachstelleinrichtung / *Automatic brake adjustment device / Dispositif de réglage automatique*

Hersteller (Name und Anschrift) / <i>Manufacturer (name and address) / Fabricant (nom et adresse)</i>	MADRAS ENGINEERING INDUSTRIES, India
Fabrikmarke / <i>Make / Marque</i>	GIGANT
Typ / <i>Type / Type</i>	6Y5
Ausführung / <i>Version / Modèle</i>	P6....
(geprüft mit / <i>tested with / essayé avec</i> )	6Y5042

2. Aufzeichnung der Prüfergebnisse / *Record of test results / Résultats d'essai*

2.1. Wirksamkeit der selbsttätigen Nachstelleinrichtung / *Performance of the automatic brake adjustment device / Fonctionnement du dispositif de réglage automatique*

2.1.1. Kolbenhub  $s_A$ , der bei der Prüfung nach Absatz 3.6.2.1 Buchstabe b des Anhangs 11, Anlage 2 bestimmt wurde /  
*Actuator stroke  $s_A$  determined according to the test defined in paragraph 3.6.2.1. (b) of Annex 11, Appendix 2 /  
Course du cylindre  $s_A$  déterminée conformément à l'essai prescrit au paragraphe 3.6.2.1 b) de l'appendice 2 de l'annexe 11:*

Bremsprüfung / <i>Test type / Type d'essai:</i>	0	I	III
Anhang 11, Anlage 2, Absatz / <i>Annex 11, Appendix 2, paragraph / Annexe 11, appendice 2, paragraphe:</i>	3.5.1.2.	3.5.3.2.	3.5.1.2.
Bremskolbenhub / <i>Actuator stroke / Course du récepteur <math>s_A</math></i> mm	38	48	47

2.1.2. Freigängigkeit nach Absatz 3.6.3 der Anlage 2 zum Anhang 11: ja  
*Free running according to paragraph 3.6.3. of Annex 11, Appendix 2: yes*  
*Roulement libre selon le paragraphe 3.6.3 de l'appendice 2 de l'annexe 11: oui*

3. Name des Technischen Dienstes, der die Prüfung durchführt / *Name of Technical Service conducting the test / Nom du service technique effectuant l'essai*

TÜV SÜD Automotive GmbH  
Westendstr. 199  
D-80686 München

4. Datum der Prüfung / *Date of test / Date de l'essai* 11.07.2012

---

Prüfprotokoll-Nr. / <i>test report / procès</i>	361-080-12	
für Radbremse / <i>on brake / pour frein</i>	ID2-3515	
mit Achse / <i>with axle / avec essieu</i>	ID1-195-225	Seite 3 von 3
Hersteller / <i>manufacturer / fabricant</i>	Gigant - Trenkamp & Gehle GmbH	page 3 of 3

---

5. Die Durchführung dieser Prüfung und die Angabe der Ergebnisse erfolgten nach Absatz 3.6.2 der Anlage 2 zum Anhang 11 der ECE-Regelung Nr. 13, zuletzt geändert durch die Änderungsserie 11 mit Ergänzung 8.  
*This test has been carried out and the results reported in accordance with Annex 11, Appendix 2, paragraph 3.6.2. to Regulation No. 13 as last amended by the 11 series of amendments with supplement 8.*  
*Cet essai a été exécuté et ses résultats ont été consignés conformément au paragraphe 3.6.2 de l'appendice 2 de l'annexe 11 au Règlement CEE no 13 tel qu'amendé pour la dernière fois par la série 11 d'amendements avec complément 8.*
6. Am Ende der Prüfung nach Punkt 5 wurde festgestellt, dass die Vorschriften in Absatz 5.2.2.8.1. der Regelung Nr. 13 eingehalten sind. /  
*At the end of test defined in item 5 above the requirements of paragraph 5.2.2.8.1. of Regulation No. 13 were deemed to be: Fulfilled /*  
*À la fin de l'essai mentionné au point 5 ci-dessus, il a été constaté que les conditions énoncées au paragraphe 5.2.2.8.1 du Règlement no 13 étaient remplies*
7. Technischer Dienst, der die Prüfungen durchführt / *Technical Service carrying out the test /*  
*Service technique ayant procédé à l'essai*

Dipl.-Ing. J. Westphäling



Unterschrift / *Signed / Signature:*

Datum / *Date / Date:* 04.02.2013

8. Genehmigungsbehörde / *Approval Authority / Autorité d'homologation*

Unterschrift / *Signed / Signature:*

Datum / *Date / Date:*